



## SUESSEN Premium Parts

Spare Parts SpinBox SE 10

## Premium Parts SpinBox SE 10

### **Original spare parts from the manufacturer of the SpinBoxes SE 8/9/10/SC and SQ**

SUESSEN has developed and manufactured the SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M and SQ 7/8/9/10. With SUESSEN Premium Parts only, clients can be sure that they receive the well-known original spare parts. SUESSEN is also capable of supplying components for production increase and quality improvement for the Autocoro machine.

Since the early sixties, SUESSEN has been intensely engaged in this spinning technology. SUESSEN innovations contributed considerably to the development of rotor spinning. The increase in rotor speeds up to 150,000 rpm has only been possible owing to the TwinDisc bearing and numerous other inventions by SUESSEN.

### **Original-Ersatzteile vom Hersteller der SpinBoxen SE 8/9/10/SC und SQ**

SUESSEN hat die SpinBoxen SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M und SQ 7/8/9/10 entwickelt und hergestellt. Nur mit SUESSEN Premium Parts können Kunden sicher sein, die bekannten Original-Ersatzteile zu erhalten. SUESSEN liefert auch für die Autocoro Rotor-spinmaschine Umbauteile zur Produktionssteigerung und Qualitätsverbesserung.

Seit Anfang der 60er Jahre beschäftigt sich SUESSEN intensiv mit dem Open-End-Rotorspinnverfahren. Die Steigerung der Rotordrehzahlen auf bis zu 150.000 min<sup>-1</sup> war nur durch die SUESSEN TwinDisc-Lagerung und zahlreiche weitere Innovationen aus dem Hause SUESSEN möglich.

### **Piezas de recambio originales del fabricante para SpinBoxes SE 8/9/10/SC y SQ**

SUESSEN ha desarrollado y fabricado todas las SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M y SQ 7/8/9/10. Solamente con los „Premium Parts SUESSEN“, los clientes estarán seguros en el futuro de obtener las piezas de recambio originales bien conocidas. SUESSEN puede también suministrar para Autocoro los componentes de modernización para aumentar la producción y mejorar la calidad de los hilos.

Desde el principio de los años sesenta, SUESSEN está íntimamente asociado con esta tecnología de hilar. El aumento de las velocidades de rotores hasta 150.000 rpm solamente fue posible con el rodamiento TwinDisc y un gran número de otras innovaciones de SUESSEN.

### **Ricambi originali del produttore per SpinBox SE 8/9/10/SC e SQ**

La SUESSEN ha progettato e prodotto gli SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M e SQ 7/8/9/10. Solo con i ricambi Premium Parts SUESSEN, i clienti possono essere certi che riceveranno i collaudati ricambi originali. La SUESSEN è anche in grado di fornire per l'Autocoro le modifiche per l'aumento della produzione e il miglioramento della qualità.

Già all'inizio degli anni '60 la SUESSEN era impegnata intensamente nello sviluppo di questa tecnica di filatura. Le innovazioni SUESSEN hanno contribuito in modo considerevole allo sviluppo della filatura a rotore. Il aumento di velocità del rotore fino a 150.000 giri al minuto è stato reso possibile solo grazie al cuscinetto TwinDisc e ad altre numerose innovazioni SUESSEN.

### İmalatçı Firmadan SE/SC/SQ SpinBox için Orijinal Yedek Parçalar

SUESSEN SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M ve SQ 7/8/9/10 SpinBox modellerini geliştirmiş ve imal etmiştir. Sadece SUESSEN Üstün Nitelikli Parçaları (orijinal isim: Premium Parts) ile müşteriler gelecekte sadece iyi bilinen orijinal yedek parça temin etmeye devam edeceklerinden emin olabilirler. SUESSEN artık Autocoro makinesi için üretim artışı ve kalite ıslahı ile ilgili modernizasyon için gereken tüm aksamı elemanlarını tedarik edebilecek durumdadır.

1960'lı yılların başından bu yana SUESSEN iplik bükme teknolojisi üzerinde önemle durmaktadır. SUESSEN yenilikleri rotor ile iplik bükme alanında elde edilen gelişmelere önemli ölçüde katkıda bulunmuştur. Zamanla rotor hızlarında 150.000 devir/dakikaya kadar elde edilen artış SUESSEN'in TwinDisc yatak ve çok sayıda diğer yenilikleri sayesinde mümkün olmuştur.

### Componentes de fiação originais do fabricante dos SpinBox SE 8, 9, 10, SC e SQ

A SUESSEN desenvolveu e fabricou as SpinBox SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC1-M, SC 2-M e SQ 7/8/9/10. Com os componentes Premium Parts SUESSEN, os clientes receberão com certeza as reconhecidas peças de reposição originais. Além disso, a SUESSEN fornece componentes de modernização para um aumento da produção e para melhorar a qualidade de filatórios Open-End Autocoro.

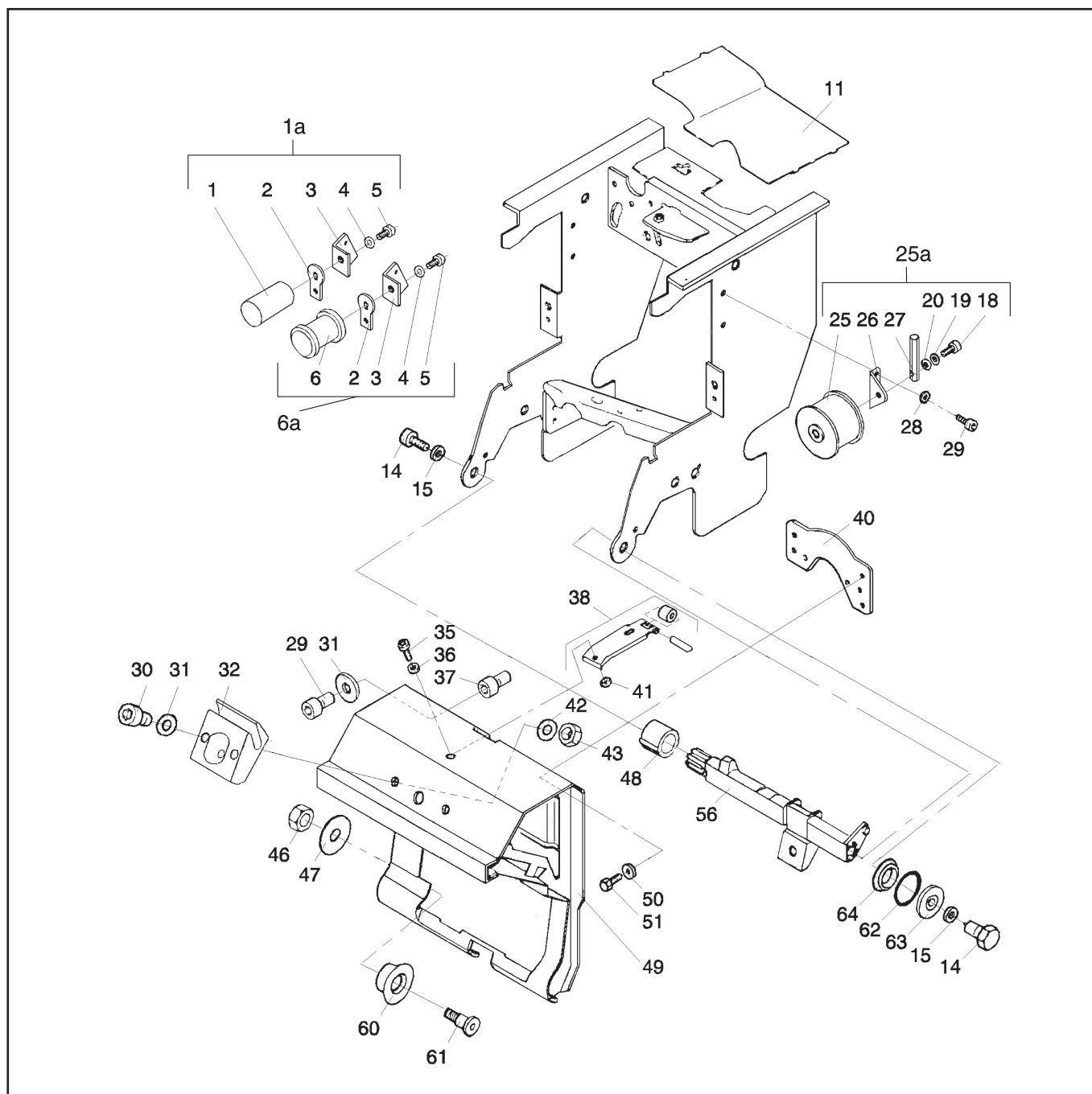
Desde o início dos anos sessenta, a SUESSEN se encontra bastante envolvida na tecnologia da fiação. As inovações da SUESSEN contribuíram consideravelmente para o desenvolvimento da fiação OpenEnd. O aumento das velocidades dos rotores até 150.000 rpm apenas foi possível graças ao mancal TwinDisc e a outras invenções da SUESSEN.

### Content/ Inhalt/ Indice/ Contenido/ İçindekiler/ Conteúdo

4	SpinBox Cover / Verdeck / Tapa / Copertura / Kapağı / Tampa
6	Locking Device / Verriegelung / Dispositivo de bloqueo / Dispositivo di bloccaggio / Kilitleme Aygıtı / Dispositivo de bloqueio
8	Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse / Cajilla oscilante / Scatola oscillante / Açma Grubu Gövdesi (Yuvası) / Caixa giratória
14	TwinDisc Bearing / TwinDisc-Lagerung / Cojinete TwinDisc / Cuscinetto TwinDisc / TwinDisc Yatak / Manca TwinDisc
16	Worm Gear Shaft / Schneckenwelle / Arbol de tornillo sin fin / Albero della vite perpetua / Sonsuz Dişli Mili / Veio de sem-fins
18	Press Roller Assembly / Spannrollengehänge / Dispositivo de suspensión del rodillo / Sospensione del galoppino tenditore tensor / Temas Silinderi Grubu / Agregado tensor
20	Opening Roller / Auflösewalzen / Cilindros disgregadores / Cardine / Açıcı Silindirler / Cilindros abridores
22	Rotors / Rotoren / Rotores / Rotori / Rotorlar / Rotores
23	Navels / Abzugsdüsen / Boquillas / Ugelli d'uscita / Düzeler / Funeis de saída

# SpinBox Cover / SpinBox Verdeck / SpinBox Tapa / SpinBox Copertura /SpinBox Kapağı / SpinBox Tampa

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	802.7157	Depressure roller without flange	Andrückrolle ohne Bund	Rodillo presionador sin brida	Rotella di pressione senza flangia	Flaşsız temas silindiri	Polia tensora sem flange
1a	953.6205	Depressure roller complete	Andrückrolle komplett	Rodillo presionador completo	Rotella di pressione completo	Komple temas silindiri	Polia tensora completa
2	953.0973	Adjusting lever	Justierhebel	Palanca de ajuste	Leva d'aggiustaggio	Ayar Kolu	Alavanca de ajuste
3	953.5205	Angle	Haltewinkel	Codo de fijación	Squadra arresto	Köşebent	Cantoneira
4	225.0031	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı Rondela	Arruela de pressão
5	203.0339	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
6	954.6912	Depressure roller	Andrückrolle	Rodillo presionador	Rotella di pressione	Temas silindiri	Polia tensora
6a	954.6911	Depressure roller complete	Andrückrolle komplett	Rodillo presionador completo	tella di pressione completo	Komple temas silindiri	Polia tensora completa
11	953.1117	Cover	Abdeckblech	Chapa de recubrimiento	Lamiera di copertura	Kapak	Chapa de cobertura
14	10258841	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
15	10258854	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
18	203.0342	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
19	225.0006	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı Rondela	Arruela de pressão
20	10258850	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
25	956.2460	Tension pulley	Spannrolle	Cilindro tensor	Rullo tenditore	Germe makarası	Rolo tensor
25a	10235202	Tension pulley complete	Spannrolle komplett	Cilindro tensor completo	Rullo tenditore completo	Komple germe makarası	Rolo tensor completo
26	953.5336	Holder	Halter	Soporte	Supporto	Tutucu	Suporte
27	953.8691	Hexagon pin	Sechskantbolzen	Perno hexagonal	Bullone a testa esagonale	Altigen Pim	Pino de cabeça sextavada
28	225.0030	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı Rondela	Arruela de pressão
29	10258824	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
30	203.0314	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
31	10258849	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
32	951.6947	Opener block	Öffnerstück	Pieza de apertura	Pezzo d'apertura	Açma Bloğu	Peça de abertura
35	205.0037	Oval head screw	Linsenschraube	Tornillo lenticular	Vite a testa bombata	Oval Başlı Vida	Parafuso de cabeça lenticular
36	956.1698	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
37	953.1865	Centering piece	Zentrierung	Centraje	Centratura	Merkezleme Parçası	Centragem
38	957.4389	Leaf spring	Blattfeder	Muelle laminado	Molla a lamina	Yaprak Yay	Mola plana completa
40	953.0611	Centering plate	Zentrierplatte	Placa de centraje	Piastra di centratura	Merkezleme Plakası	Placa de centragem
41	10126422	Square nut	Vierkantmutter	Tuerca cuadrada	Dado quadro	Kare Somun	Porca quadrada
42	10258881	Cup spring	Tellerfeder	Resortededisco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
43	10258845	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen Somun	Porca sextavada
46	10258844	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen Somun	Porca sextavada
47	10258882	Cup spring	Tellerfeder	Resortededisco	Molla a disco	Yay Pulu	Mola prato
48	956.8274	Bearing bush	Lagerbuchse	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak Burcu	Bucha do rolamento
49	956.7554	Cover	Deckel	Tapa	Copertura	Kapak	Tampa K



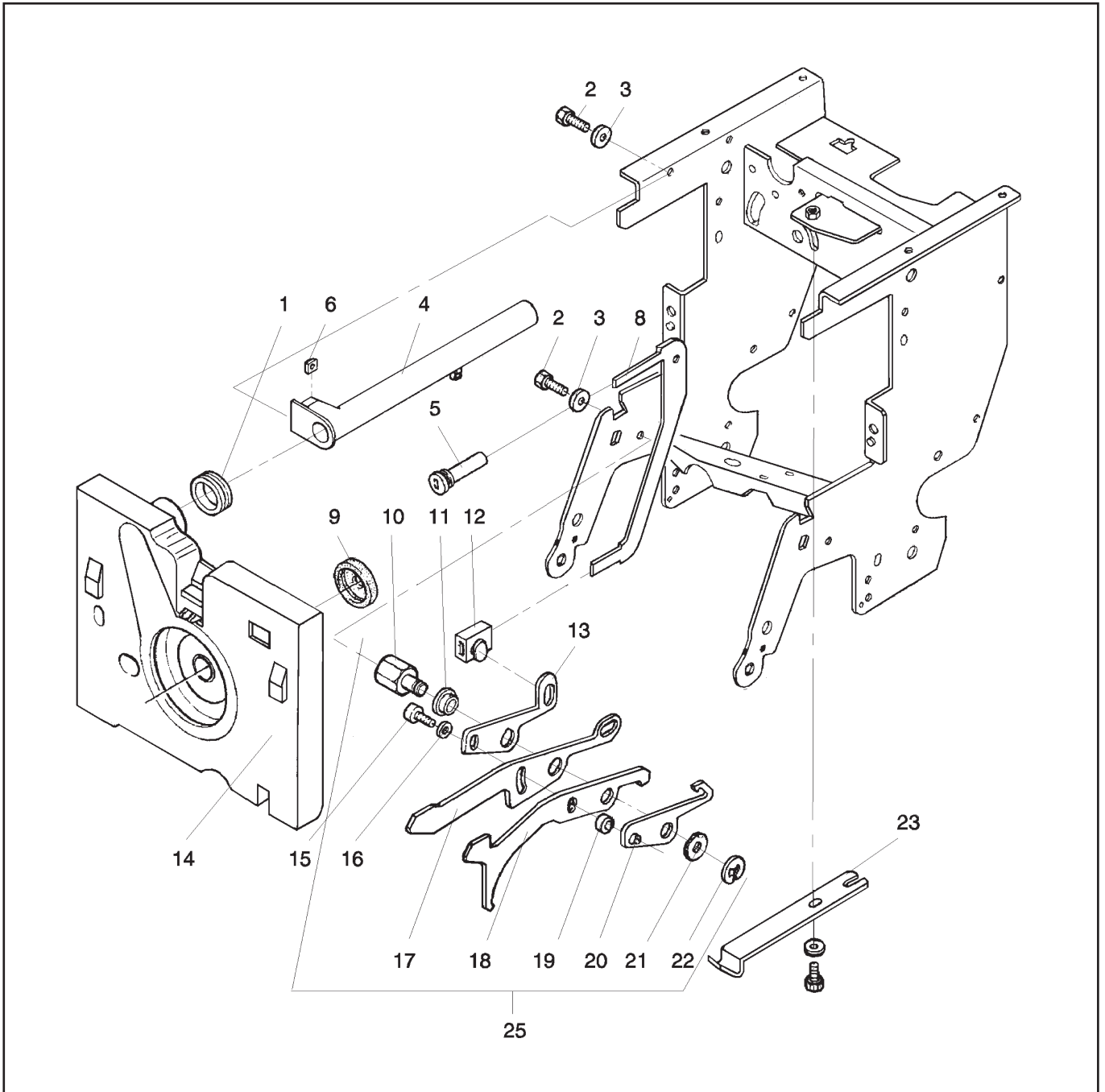
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
50	10258880	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay Pulu	Mola prato
51	201.0111	Sechskantschraube	Lagerbuchse	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça sextavada
56	956.4944	Swivel pin	Schwenbolzen	Bulón	Perno	Saplama Pimi	Pino oscilante
60	10158352	Locking roll (24 pcs.)	Verriegelungsrolle (24 Stück)	Rodillo de bloqueo (24 piezas)	Rullo di bloccaggio (24 pezzi)	Kilitleme Silindiri (24 adet)	Rolo de bloqueio (24 peças)
61	955.7742	Pin	Bolzen	Bulón	Perno	Pim	Pino
62	953.6208	Compensating washer	Ausgleichsscheibe	Arandela de compensación	Rondella di compensazione	Dengeleme Rondelası	Disco esférico
63	956.4947	Swivel pin	Schwenbolzen	Bulón	Perno	Saplama Pimi	Pino oscilante
64	953.2773	Bearing bush	Lagerbuchse	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak Burcu	Bucha do rolamento

Locking Device / Verriegelung /  
Dispositivo de bloqueo / Dispositivo di bloccaggio /  
Kilitleme Donanımı / Dispositivo de bloqueio

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	953.0738	Seal ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Bileziği	Anel de vedação
2	10258840	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
3	10258853	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
4	954.0152	Suction tube	Absaugrohr	Tubo de aspiración	Tubo d'aspirazione	Emiş Borusu	Tubo de aspiração
5	954.9855	Guide sleeve	Führungshülse	Tubo de guía	Tubo di guida	Klavuz Kovanı	Tubo guia
6	953.9587	Square nut	Vierkantmutter	Tuerca cuadrada	Dado quadro	Kare Somun	Porca quadrada
8	954.9854	Lifting bracket	Abhebebügel	Brazo conector	Staffa di collegamento	Kaldırma Mesnedi	Estribo de suspender
9	954.1036	Sealing washer	Dichtscheibe	Arandela de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Rondelası	Guarnição cilíndrica
10	955.0922	Pin	Bolzen	Perno	Perno	Pim	Pino
11	954.5101	Bearing bush	Lagerbuchse	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak Burcu	Bucha do rolamento
12	954.9856	Sleeve	Hülse	Casquillo	Bussola	Kovan	Tubo de transferencia
13	955.2928	Lifting bracket	Abhebebügel	Levántador	Sollevatore	Kaldırma Mesnedi	Estribo de suspender
14	957.2736	Rotor chamber	Rotorgehäuse	Carcasa del rotor	Scatola del rotore	Rotor Kamarası	Caixa do rotor
14a <sup>1</sup>	957.2737	Rotor chamber complete	Rotorgehäuse komplett	Carcasa del rotor complete	Scatola del rotore complete	Rotor Kamarası	Caixa do rotor completa
15	203.0338	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
16	955.6633	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
17	955.2264	Pressure lever	Druckhebel	Palanca de presión	Leva di pressione	Baskı Kolu	Alavanca de pressão
18	954.4811	Rotor brake lever	Steuerhebel	Palanca de mando	Leva di comando	Rotor Frenleme Kolu	Alavanca de comando
19	955.2262	Bush	Buchse	Casquillo	Bussola	Burç	Bucha
20	954.4383	Connecting lever	Einhänghebel	Palanca de unión	Leva di collegamento	Bağlantı Kolu	Alavanca de engate
21	953.3916	Spacer ring	Distanzring	Anillo de separación	Anello distanziatore	Mesafe Pulu	Anel distanciator
22	226.0088	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet Rondelası	Anilha de aperto
23	953.5337	Retaining spring	Haltefeder	Resortederetención	Molla d'arresto	Emniyet yayı	Mola tensora
25 <sup>2</sup>	955.3446	Control unit	Steuereinheit	Aparato de mando	Apparecchio di comando	Kontrol Birimi	Unidade de comando

<sup>1</sup> incl. Pos. 1, 9 / Pos. 1, 9 dahil

<sup>2</sup> incl. Pos. 5, 8, 10–13, 15–22 / Pos. 5, 8, 10–13, 15–22 dahil



# Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse / Cajilla oscilante / Scatola oscillante / Açıcı Ünitesi Yuvası / Caixa giratória

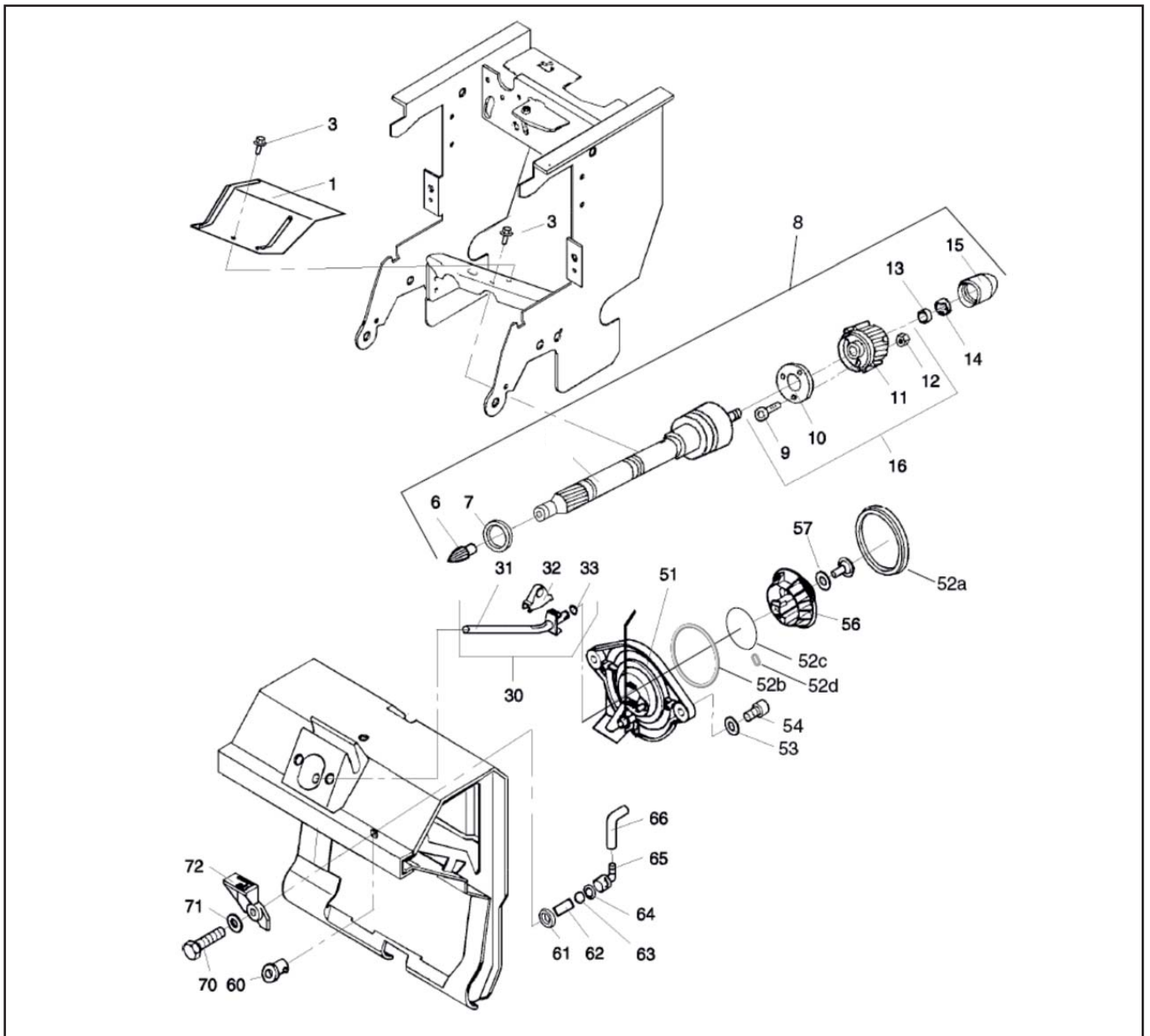
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	954.0513	Cover	Abdeckblech	Chapa de recubrimiento	Lamiera di copertura	Kapak	Chapa de proteção
3	289.3008	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
6	952.3024	Coupling cone	Kupplungskegel	Cono de acoplamiento	Cono del giunto	Kavrama konisi	Cone de acoplamento
7	954.6213	Stop ring	Anschlagring	Anillo de tope	Anello d'arresto	Durdurma bileziği	Anel de tope
8 <sup>1</sup>	957.4767	Coupling with stop ring	Kupplung mit Anschlagring	Acoplamiento con anillo de tope	Giunto con anello d'arresto	Durdurma bilezikli kavrama	Acoplamento com anel de tope
9	289.2718	Oval head screw	Linsenschraube	Tornillo lenticular	Vite a testa bombata	Oval Başlı Vida (allengömme)	Parafuso de cabeça lenticular
10	955.0663	Magnetic disc	Ankerscheibe	Disco de anclaje	Disco d'indotto	Manyetik disk	Disco do induzido
11	958.6701	Coupling gear	Kupplungsrad	Rueda de acoplamiento	Ruota dentata	Kavrama dişlisi	Pinhão helicoidal
11a	10447234	Coupling gear for slub yarn device	Kupplungsrad für Effektgameinrichtung	Rueda helicoidal para dispositivo de hilo de fantasia	Ruota di accoppiamento per dispositivo per filati di fantasia		Roda de embreagem para dispositivo para fios fantasia
12	10258843	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen somun	Porca sextavada
13	952.7953	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
14	10258870	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet rondelası	Anilha de aperto
15	951.1986	Cap	Abschlussdeckel	Casquete de cierre	Cappelotto terminale	Başlık	Tampa de cobertura
16 <sup>2</sup>	958.6891	Worm gear cpl. with magnetic washer	Kupplungsrad kompl. mit Magnetscheibe	Rueda dentada cpl. con arandela magnética	Ruota dentata cpl. con puleggia magnetica	Kavrama dişlisi	Roda de engrenagem cpl. com arruela magnética
16a	10447236	Coupling gear for slub yarn device compl.	Kupplungsrad für Effektgameinrichtung komplett	Rueda helicoidal para dispositivo de hilo de fantasia compl.	Ruota di accoppiamento per dispositivo per filati di fantasia compl.		Roda de embreagem para dispositivo para fios fantasia compl.
30	958.6875	Torque Stop, complete, green	Torque Stop, komplett, grün	Torque Stop, completo, verde	Torque Stop, completo, verde	komple Büküm Durdurucu, yeşil	Torque Stop, completo, verde
30	958.6876	Torque Stop, complete, red	Torque Stop, komplett, rot	Torque Stop, completo, rojo	Torque Stop, completo, rosso	komple Büküm Durdurucu, kırmızı	Torque Stop, completo, vermelho
30	958.6877	Torque Stop, complete, black	Torque Stop, komplett, schwarz	Torque Stop, completo, negro	Torque Stop, completo, nero	komple Büküm Durdurucu, siyah	Torque Stop, completo, preto
30	958.6878	Torque Stop, complete, white	Torque Stop, komplett, weiß	Torque Stop, completo, blanco	Torque Stop, completo, bianco	komple Büküm Durdurucu, beyaz	Torque Stop, completo, branco
31 <sup>3</sup>	957.5332	Take-off tube	Abzugsrohr	Tubo de arrastre	Tubo d'uscita	Çıkış borusu	Tubo de saída
32	957.5120	Torque Stop Clip, green	Torque Stop Clip, grün	Torque Stop Clip, verde	Torque Stop Clip, verde	Torque Stop Clip, yeşil	Torque Stop Clip, verde
32	957.5122	... red	... rot	...rojo	... rosso	... kırmızı	... vermelho
32	957.5123	... white	... weiß	... blanco	... bianc	... beyaz	... preto
32	957.5121	... black	... schwarz	... negro	... nero	... siyah	... branco
33	958.1005	O-Ring	O-Ring	Anillo de forma O	Anello di forma O	O-bileziği	Anel em O
51	958.6832	Supporting plate with sealing rings	Stützplatte mit Dichtungen	Placa de apoyo con anillos de junta	Piastra die supporto con anelli di tenuta	Destek plakası ve kapama (sızdırmazlık) bilezikleri	Placa de suporte com vedações
52a	954.1059	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Bileziği	Anel de vedação
52b	957.4679	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Bileziği	Anel de vedação
52c	957.6028	Sealing bush	Dichthülse	Manguito de obturación	Bussola di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Bileziği	Bucha de vedação
52d	957.4678	Sealing bush	Dichthülse	Manguito de obturación	Bussola di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) Bileziği	Bucha de vedação

<sup>1</sup> incl. Pos. 6-15/dahil

<sup>2</sup> incl. Pos. 9-12/dahil

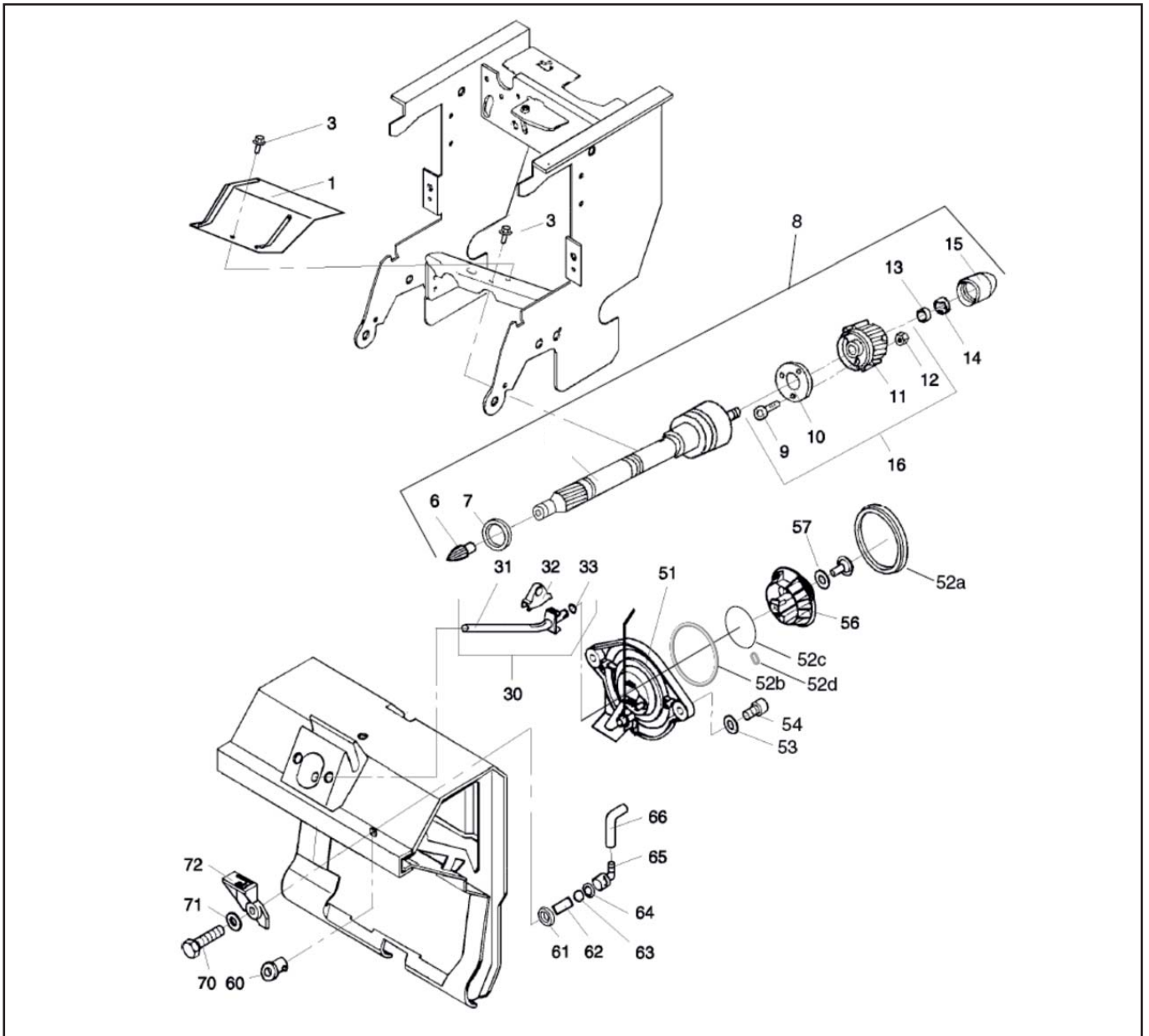
<sup>3</sup> incl. Pos. 33/dahil





Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse /  
Cajilla oscilante / Scatola oscillante /  
Açıcı Ünitesi Yuvası / Caixa giratória

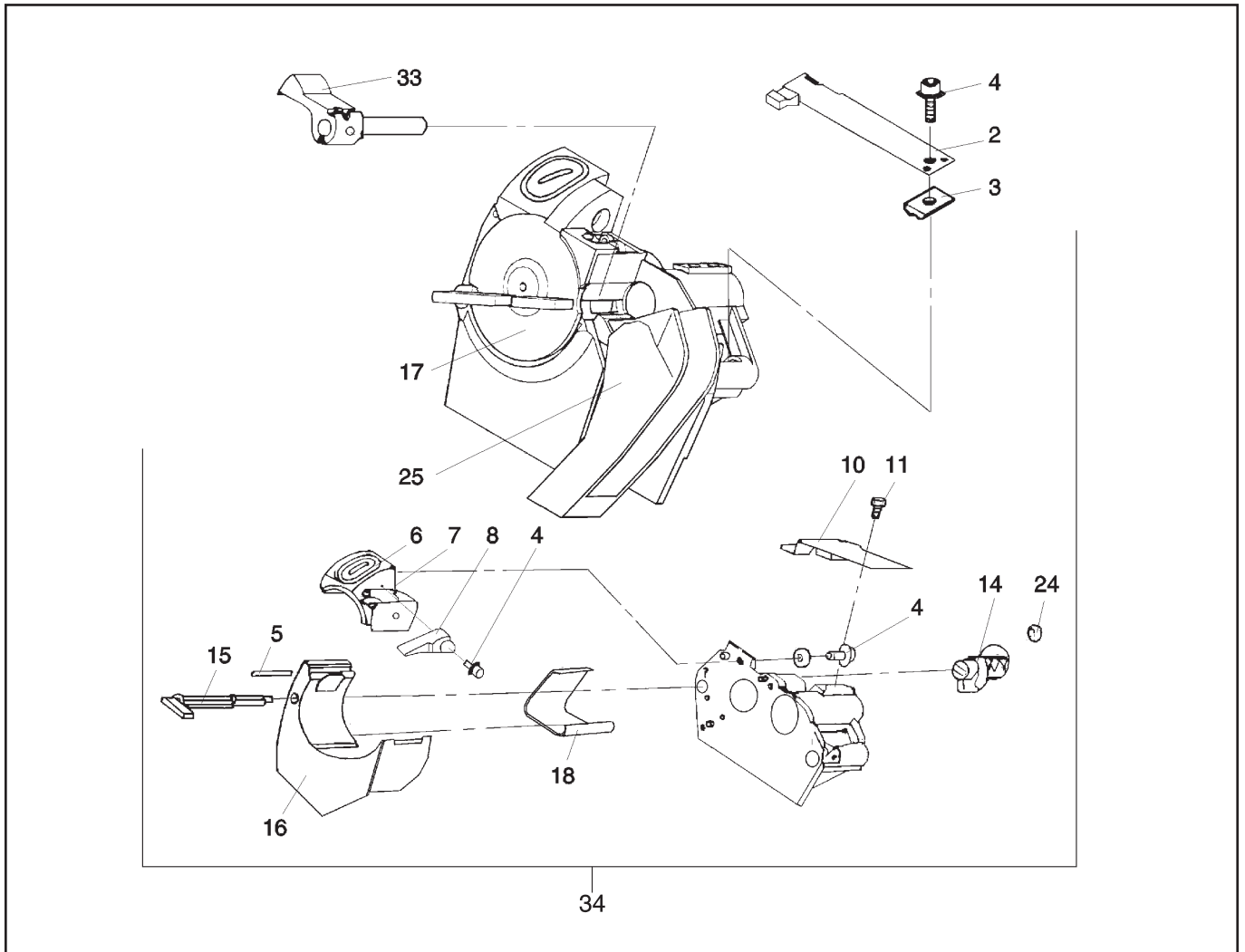
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
53	225.0031	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı rondela	Arruela de pressão
54	203.0635	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
56	957.7502	Channel insert 28	Kanalplattenadapter 28	Inserto 28	Inserto canale 28	Kanal Plakası Adaptörü 28	Inserto 28
56	957.6225	Channel insert 31	Kanalplattenadapter 31	Inserto 31	Inserto canale 31	Kanal Plakası Adaptörü 31	Inserto 31
56	957.6242	Channel insert 36	Kanalplattenadapter 36	Inserto 36	Inserto canale 36	Kanal Plakası Adaptörü 36	Inserto 36
56	957.6228	Channel insert 40	Kanalplattenadapter 40	Inserto 40	Inserto canale 40	Kanal Plakası Adaptörü 40	Inserto 40
56	957.8379	Channel insert 46	Kanalplattenadapter 46	Inserto 46	Inserto canale 46	Kanal Plakası Adaptörü 46	Inserto 46
56	957.8463	Channel insert 56	Kanalplattenadapter 56	Inserto 56	Inserto canale 56	Kanal Plakası Adaptörü 56	Inserto 56
57	10097649 10097650 10400808	Magnetic Washer for Navels 1,5 mm 3,0 mm Aluminium	Magnetscheibe für Abzugsdüse 1,5 mm 3,0 mm Aluminium	Arandela magnética para boquillas 1,5 mm 3,0 mm Aluminio	Puleggia magnetica per ugello 1,5 mm 3,0 mm Alluminio	Düze için manyetik rondela 1,5 mm 3,0 mm Alüminyum	Arruela magnética para funil 1,5 mm 3,0 mm Aluminio
60	956.8773	Valve bush	Ventilbuchse	Manguito de válvula	Bussola della valvola	Valf kovanı	Bucha da válvula
61	956.7869	Clamping ring	Spannring	Anillo tensor	Anello di tensione	Sıkıştırma bileziği	Anel de fixação
62	956.8775	Valve spring	Ventilfeder	Muelle de valvula	Molla della valvola	Valv yayı	Mola de válvula
63	10258883	Ball	Kugel	Bola	Sfera	Bilya	Bola
64	10258883	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kabama (sızdırmazlık) bileziği	Anel de vedação
65	956.8772	Angle connection	Winkelanschluss	Conexión con ángulos	Raccordo ad angolo	Köşebent bağlantısı	Fechadura do tubo
66	957.4229	Connecting hose	Verbindungsschlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile	Bağlantı hortumu	Mangueira de união
70	201.0121	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tomillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
71	10354210	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
72	957.5074	Angle	Winkel	Angulo	Angolo	Bağlama elemanı	Angulo



Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse /  
Cajilla oscilante / Scatola oscillante /  
Açıcı Ünitesi Yuvası / Caixa giratória

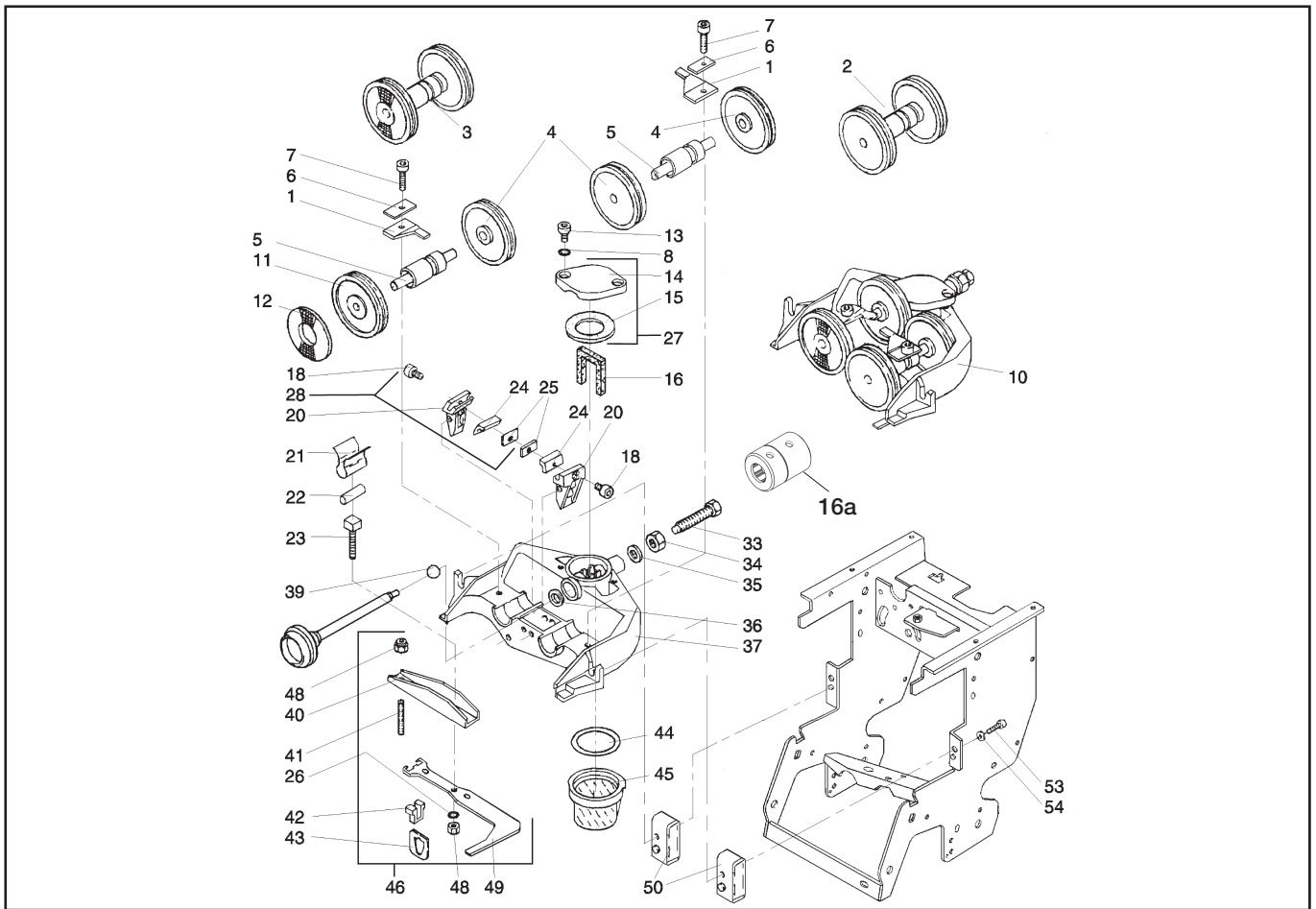
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
2	956.7373	Weighting spring	Belastungsfeder	Resorte de carga	Molla di carico	Baskı Yayı	Mola tensora
3	956.7733	Thrust piece	Druckstück	Apoyo	Supporto	Baskı Parçası	Peça de pressão
4	289.2546	Cylindrical screw	Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico	Vite testa cilindrica	Silindirik Vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
5	956.9069	Sealing profile	Runddichtschnur	Perfil de obturación	Profilo di guarnizione	Kapama (sızdırmazlık) Profili	Perfil de vedação
6	952.6756	Seal	Dichtung	Junta	Guarnizione	Conta	Vedação para canal de fibras
7	958.6892	Fibre channel SE 10	Faserkanal SE 10	Canal para fibras SE 10	Canale delle fibre SE 10	Lif Kanalı SE 10	Canal de fibras SE 10
8	957.7507	Sliding piece	Gleitstück	Pieza deslizante	Pezzo scorrevole	Sürgü	Peça de deslize
10	954.0911	Brake spring	Bremsefeder	Resorte de freno	Molla del freno	Frenleme Yayı	Mola do freio
11	201.0449	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
14	953.9247	Cam	Exzenter	Excéntrico	Eccentrico	Kam	Exce'ntrico
15	956.7371	Locking lever	Klemmhebel	Palanca de bloqueo	Leva di bloccaggio	Kilitleme Kolu	Alavanca de aperto
16	957.5171	Cover housing	Deckelgehäuse	Caja de la tapa	Scatola della copertura	Kapak Yuvası	Tampa
17	957.6367	Cover	Deckplatte	Tapa	Copertura	Kapak	Placa de cobertura
18	957.9161	Cover sheet	Schutzblech	Chapa de protección	Lamiera di protezione	Koruyucu Levha	Chapa protectora
24	10258869	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet Rondelası	Anilha de aperto
25	957.8353	Condenser	Verdichter	Condensador	Condensatore	Band Besleme Rehberi (Kondensör)	Condensador
33	957.4684	Feed tray complete	Speisemulde komplett	Mesa de alimentación completa	Tavola d'alimentazione completa	Komple Besleme Tablası	Mesa de alimentação completa
34 <sup>1</sup>	957.5177	Opening Assembly Housing, complete	Schwenkgehäuse komplett	Cajilla oscilante completa	Scatola oscillante completa	Komple Açıcı Ünitesi yuvası	Caixa giratória completa

<sup>1</sup> incl. Pos. 2-33, ohne 18/Pos. 2-34 dahil, Pos.18 hariç



# TwinDisc Bearing / TwinDisc-Lager / Cojinete TwinDisc Cuscinetto TwinDisc / TwinDisc yatağı / Mancal TwinDisc

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	954.1465	Holding spring	Haltefeder	Resorte de retención	Molla d'arresto	Tutucu yay	Mola tensora
2	10403973	TwinDisc bearing compl. N	TwinDisc-Lager komplett N	Cojinete TwinDisc completo N	Cuscinetto TwinDisc completo N	komple TwinDisc yatak N	Mancal TwinDisc N completo
3	10589715	TwinDisc bearing compl. R	TwinDisc-Lager komplett R	Cojinete TwinDisc completo R	Cuscinetto TwinDisc completo R	komple TwinDisc yatak R	Mancal TwinDisc R completo
3a	10492491	TwinDisc bearing compl. L	TwinDisc-Lager komplett L	Cojinete TwinDisc completo L	Cuscinetto TwinDisc completo L	komple TwinDisc yatak L	Mancal TwinDisc L completo
4	958.6843	TwinDisc N	TwinDisc N	Disco TwinDisc N	Disco di scorrimento TwinDisc N	TwinDisc N	TwinDisc N
5	10232481	Ball bearing pivot	Kugellagerzapfen	Perno del rodamiento	Perno del cuscinetto a sfera	Bilyalı yatak mili	Espiga para o rolamento de esferas
6	954.6228	Plate	Platte	Placa	Piastra	Plaka	Placa
7	10258826	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
8	10259678	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
10	958.6910	Rotor bearing unit	TwinDisc-Spurlager-einheit	Cojinete del rotor	Cuscinetto del rotor	TwinDisc yatakrama ünitesi	Unidade mancal do rotor
10a	958.6398	Modernization of Twin-Disc Bearing Unit with <b>ProFIL</b> ®Cartridge and TwinDisc compl	Modernisierung TwinDisc-Lagereinheit mit <b>ProFIL</b> ®Cartridge und TwinDisc kompl.	Modernización de la unidad rodamiento TwinDisc con <b>ProFIL</b> ® Cartridge y TwinDisc compl.	Modernizzazione del gruppo cuscinetto TwinDisc con <b>ProFIL</b> ® Cartridge e TwinDisc compl.	TwinDisc yatağı ünitesinin <b>ProFIL</b> ®Cartridge ve komple TwinDisc ile modernizasyonu	Modernização da unidade mancal do rotor com <b>ProFIL</b> ®Cartridge e TwinDisc compl.
11	958.6844	TwinDisc R	Laufscheibe R	Disco TwinDisc R	Disco di scorrimento TwinDisc R	TwinDisc R	Disco TwinDisc R
11a	10447546	TwinDisc L	Laufscheibe L	Disco TwinDisc L	Disco di scorrimento TwinDisc L	TwinDisc L	Disco TwinDisc L
12	10147672	Reflector ring	Reflektorring	Anillo reflector	Anello riflettente	Reflektör	Refletor
13	10258825	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
14	957.0297	Bearing cover	Lagerdeckel	Tapa de cojinete	Coperchio del cuscinetto	Yatak kapağı	Tampa, mancal vertical
15	956.8196	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdır-mazlık) Bileziği	Anel de vedação
16	956.2594	Oil felt, saturated (24 pcs.)	Ölfilz, getränkt (VPE=24 St.)	Filtro impregnado (24 piezas)	Feltro impregnato (24 pezzi)	Yağkeçesi (24 adet)	Filtro embebido (24 peças)
16a	10324795	<b>ProFIL</b> ®Cartridge (24 pcs.)	<b>ProFIL</b> ®Rotorlager (VPE = 24 St.)	<b>ProFIL</b> ®Cartridge (24 piezas)	<b>ProFIL</b> ®Cartridge (24 pezzi)	<b>ProFIL</b> ®Cartridge (24 adet)	<b>ProFIL</b> ®Cartridge (24 peças)
18	10258837	Oval head screw	Linsenschraube	Tornillo lenticular	Vite a testa bombata	Oval Başlı Vida	Parafuso de cabeça lenticular
20	10145713	Brake lever	Bremshebel	Palanca de freno	Leva di frenatura	Kilitleme kolu	Alavanca do freio
21	953.8698	Tension spring	Spannfeder	Resorte tensor	Molla di tensione	Gergi yayı	Mola de ventilação
22	954.1937	Roll	Rolle	Rodillo	Rullo	Makara	Rolo
23	954.1936	Square pin	Vierkantbolzen	Bulón cuadrado	Perno quadro	Kare pim	Parafuso quadrado
24	10386594	Brake block	Bremsbacke	Zapata del freno	Ceppo del freno	Fren bloğu	Sapato do freio
25	953.9587	Flat nut	Flachmutter	Tuerca	Dado	Düz somun	Porca
26	10258881	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
27 <sup>1</sup>	957.4757	Bearing cover, cpl.	Lagerdeckel komplett	Tapa de cojinete completo	Coperchio del cuscinetto completo	komple Yatak kapağı	Tampa, mancal vertical
28 <sup>2</sup>	10386591	Brake lever, cpl.	Bremshebel komplett	Palanca de freno completo	Leva di frenatura completa	komple Fren kolu	Alavanca do freio completa
33	10455566	Supporting screw	Abstützschraube	Tornillo de soporte	Vite d'appoggio	Destek vidası	Parafuso de guia
34	10258846	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen somun	Porca sextavada



Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
35	10258851	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
36	956.1867	Thrust bearing seal	Spurlagerdichtung	Junta del soporte de empuje	Guarnizione del cuscinetto d'appoggio	Basınç yatağı contası	Junta do rotor
36a	953.4408	Sealing ring for thrust bearing seal	Dichtring Spurlagerdichtung	Anillo de junta para junta de la grapaldina	Anello di tenuta per guarnizione del cuscinetto TwinDisc	Dip yatağının kapatılması için sızdırmazlık bileziği	Anel de vedação para junta do rotor
37	955.9315	Rotor bearing unit	TwinDisc-Lagereinheit	Unidad de cojinete TwinDisc	Gruppo cuscinetto TwinDisc	TwinDisc yatağı ünitesi	Unidade mancal do rotor
39	247.0382	Ball	Kugel	Bola	Sfera	Bilya	Bola
40	954.5970	Tilting lever	Kipphebel	Palanca volcadora	Bilanciere	Eğme kolu	Alavanca para tombar
41	10258842	Threaded pin	Gewindestift	Clavija roscada	Spina filettata	Saplama	Pino rosqueado
42	955.4221	Connecting piece	Einhängeteil	Pieza de unión	Pezzo di collegamento	Bağlantı parçası	Cobrejunta suspensa
43	953.6213	Connecting ring	Einhängering	Anillo de unión	Anello di collegamento	Bağlantı bileziği	Anel de suspensão
44	956.8196	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdır-mazlık) bileziği	Anel de vedação
45	953.3767	Oil container	Ölbehälter	Depósito de aceite	Recipiente d'olio	Yağ tankı	Recipiente de oleo
46 <sup>3</sup>	958.4900	Tilting lever, cpl.	Kipphebel komplett	Palanca volcadora completo	Bilanciere completo	komple Eğme grubu	Alavanca para tombar completa
48	10258845	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen somun	Porca sextavada
49	957.7527	Brake spring	Bremsfeder	Resorte de freno	Molla del freno	Frenleme yayı	Porca do freio
50	954.0234	Shock absorber	Dämpfungsstück	Unidad de absorción de choques	Unita' d'amortizzazione	Şok emici	Peça de amortecimento completa
53	10258830	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
54	10258854	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco

<sup>1</sup> incl. Pos. 14-15/dahil

<sup>2</sup> incl. Pos. 18, 20, 24, 25/dahil

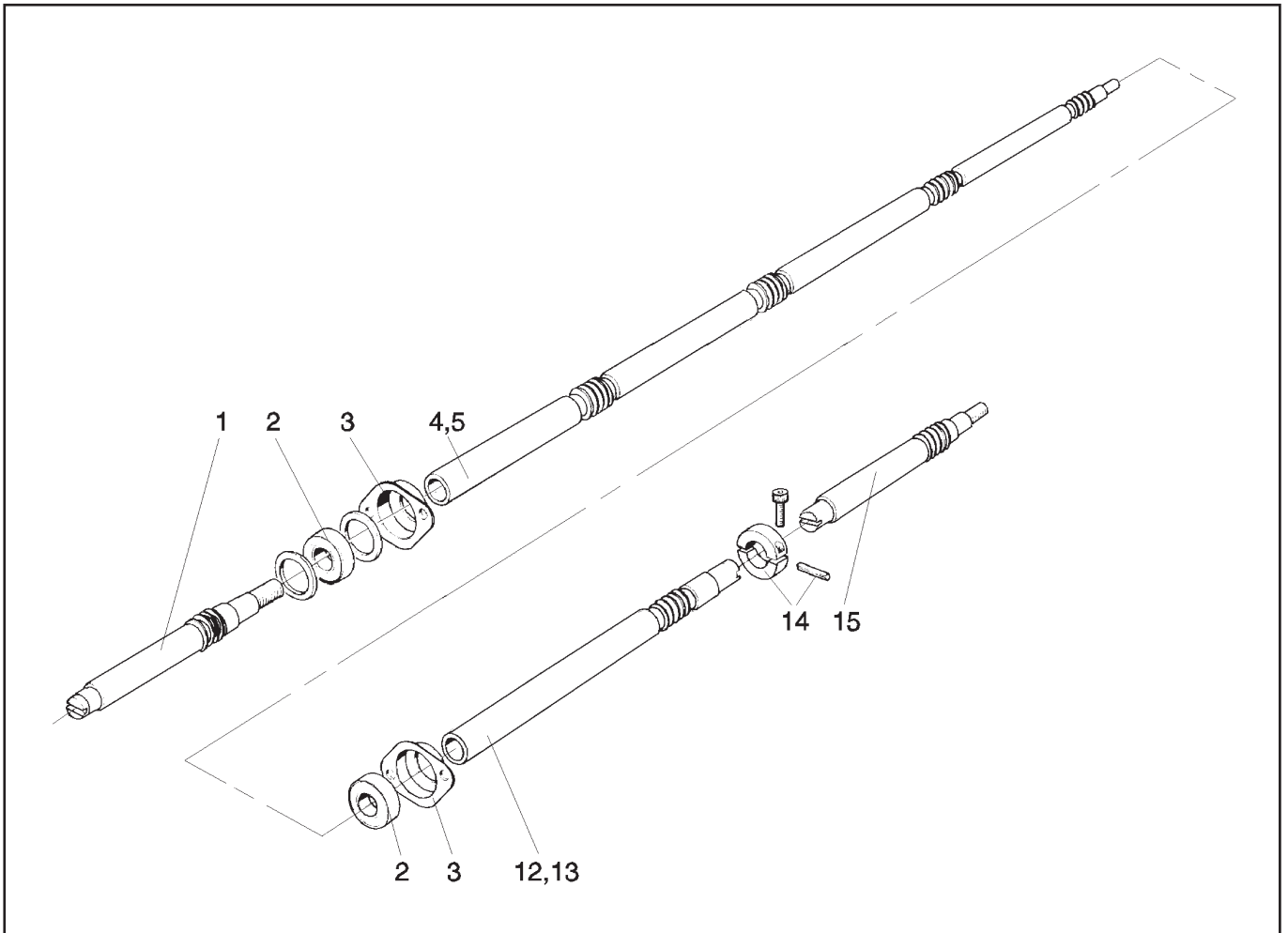
<sup>3</sup> incl. Pos. 40, 48, 49, 41, 26, 42, 43/dahil

\* Bestell-Nr. / No. de pedido / Codice n. / Sipariş No. / N.º de encomenda

Worm gear shaft / Schneckenwelle / Arbol de tornillo sin fin  
 Albero della vite perpetua / Sonsuz Vida Dişlisi Mili /  
 Veio de sem-fins

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	952.9711	Shaft section, R.H., beginning	Schneckenwelle rechts, Anfang	Arbol de tornillo sin fin, inicio derecha	Albero della vite perpetua, inizio destra	Mil sağ bölümü, başlangıç	Veio de sem-fins, princípio direito
2	247.0365	Grooved ball bearing	Rillenkugellager	Cojinete ranurado a bolas	Cuscinetto rigido a sfere	Yivli bilyalı yatak	Rolamento de esferas ranhurado
3	953.9304	Flange	Flansch	Brida	Flangia	Flanş	Flange
4	952.9712	Shaft section, R.H., center	Schneckenwelle rechts, Mitte	Arbol de tornillo sin fin, centro derecha	Albero della vite perpetua, centro destra	Mil sağ bölümü, merkez	Veio de sem-fins, centro direito
5	952.9716	Shaft section, L.H., center	Schneckenwelle links, Mitte	Arbol de tornillo sin fin, centro izquierda	Albero della vite perpetua, centro sinistra	Mil sol bölümü, merkez	Veio de sem-fins, centro esquerdo
12	952.9713	Shaft section, R.H., end	Schneckenwelle rechts, Ende	Arbol de tornillo sin fin, final derecha	Albero della vite perpetua, fine destra	Mil sağ bölümü, son	Veio de sem-fins, extremo direito
13	952.9717	Shaft section, L.H., end	Schneckenwelle links, Ende	Arbol de tornillo sin fin, final izquierda	Albero della vite perpetua, fine sinistra	Mil sol bölümü, son	Veio de sem-fins, extremo esquerdo
14	801.7843	Coupling	Mitnehmerkupplung	Acoplamiento	Accoppiamento	Kavrama (Kaplın)	Embreagem
15	952.9715	Shaft section, L.H., beginning	Schneckenwelle links, Anfang	Arbol de tornillo sin fin, inicio izquierda	Albero della vite perpetua, inizio sinistra	Mil sol bölümü, başlangıç	Veio de sem-fins, princípio esquerdo





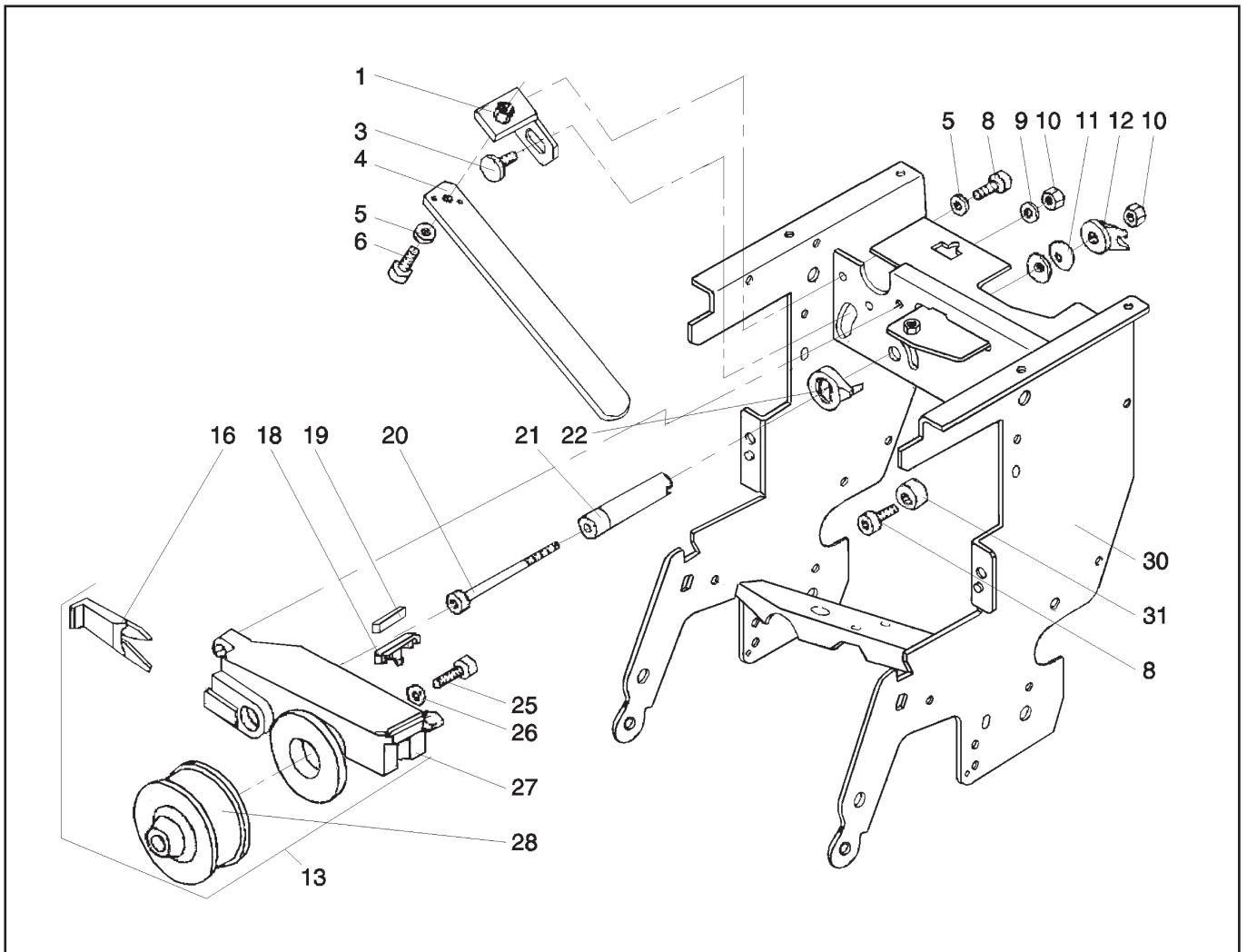
Press roller suspension / Spannrollengehänge /  
Dispositivo de suspensión del rodillo tensor /  
Sospensione del galoppino tenditore  
Temas Silindri Grubu / Agregado tensor

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	954.1450	Angle	Winkel	Angulo	Angolo	Bağlama elemanı	Angulo
3	953.5663	Pin	Exzenterbolzen	Bulón excéntrico	Perno dell'eccentrico	Pim	Pino excêntrico
4	953.4666	Flat spring 0,9 mm	Flachfeder 0,9 mm	Resorte plano 0,9 mm	Molla piatta 0,9 mm	Düz yay (Lama yay) 0,9 mm	Mola lâmina
4 <sup>1</sup>	10656672	Flat spring 0,8 mm	Flachfeder 0,8 mm	Resorte plano 0,8 mm	Molla piatta 0,8 mm	Düz yay 0,8 mm	Mola lâmina
5	10258849	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
6	10258840	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
8	10258824	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
9	10258850	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
10	10258844	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altıgen somun	Porca sextavada
11	10258882	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
12	953.8695	Retainer	Haltestück	Tuerca	Dado	Tutucu	Porca
13 <sup>2</sup>	10235116	Press roller suspension, cpl.	Spannrollengehänge, komplett	Dispositivo de suspensión del rodillo tensor, completo	Sospensione del galoppino tenditore, completo	komple Süspansiyonlu temas kasnağı	Agregado tensor completo
16	953.3765	Locking lever	Sicherungshebel	Palanca de seguro	Leva di sicurezza	Kilitleme kolu	Alavanca de segurança
18	953.4403	Thrust piece	Druckstück	Pieza de presión	Pezzo di pressione	Baskı parçası	Membro de pressão
19	953.5569	Compensating piece, red	Ausgleichsteil, rot	Pieza de compensación, roja	Pezzo di compensazione, rosso	Denge parçası, kırmızı	Peça de compensação vermelha
19	954.8617	Compensating piece, green	Ausgleichsteil, grün	Pieza de compensación, verde	Pezzo di compensazione, verde	Denge parçası, yeşil	Peça de compensação verde
20	10258827 10258827	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
21	953.8402	Off-center bolt	Taumenbolzen	Perno oscilante	Perno a farfalla	Yalpalama mili	Cavilha
22	954.1326	Off-center lever	Taumenhebel	Palanca oscilante	Leva a farfalla	Yalpalama kolu	Alavanca oscilante
25	10258828	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
26	10258880	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
27 <sup>3</sup>	958.0222	Press roller clevis	Spannrollenhalter	Soporte del rodillo tensor	Porta-galoppina tenditore	Temas kasnağı taşıyıcısı	Suporte cilindro de contacto
28	10235115	Press roller	Spannrolle	Rodillo tensor	Galoppino tenditore	Temas kasnağı	Suporte do rolo tensor
30	956.7977	SpinBox frame	SpinBox-Rahmen	Marco	Telaio	SpinBox gövdesi	Batente SpinBox
31	955.0397	Cam stop	Exzenteranschlag	Tope	Arresto	Kam durdurucusu	Tope do excêntrico

<sup>1</sup> energy-saving flat spring / energiesparende Flachfeder / resorte plano que ahorra energía / molla piatta con basso consumo d'energia / enerji tasarruflu düz yay / mola lâmina de baixo consumo de energia

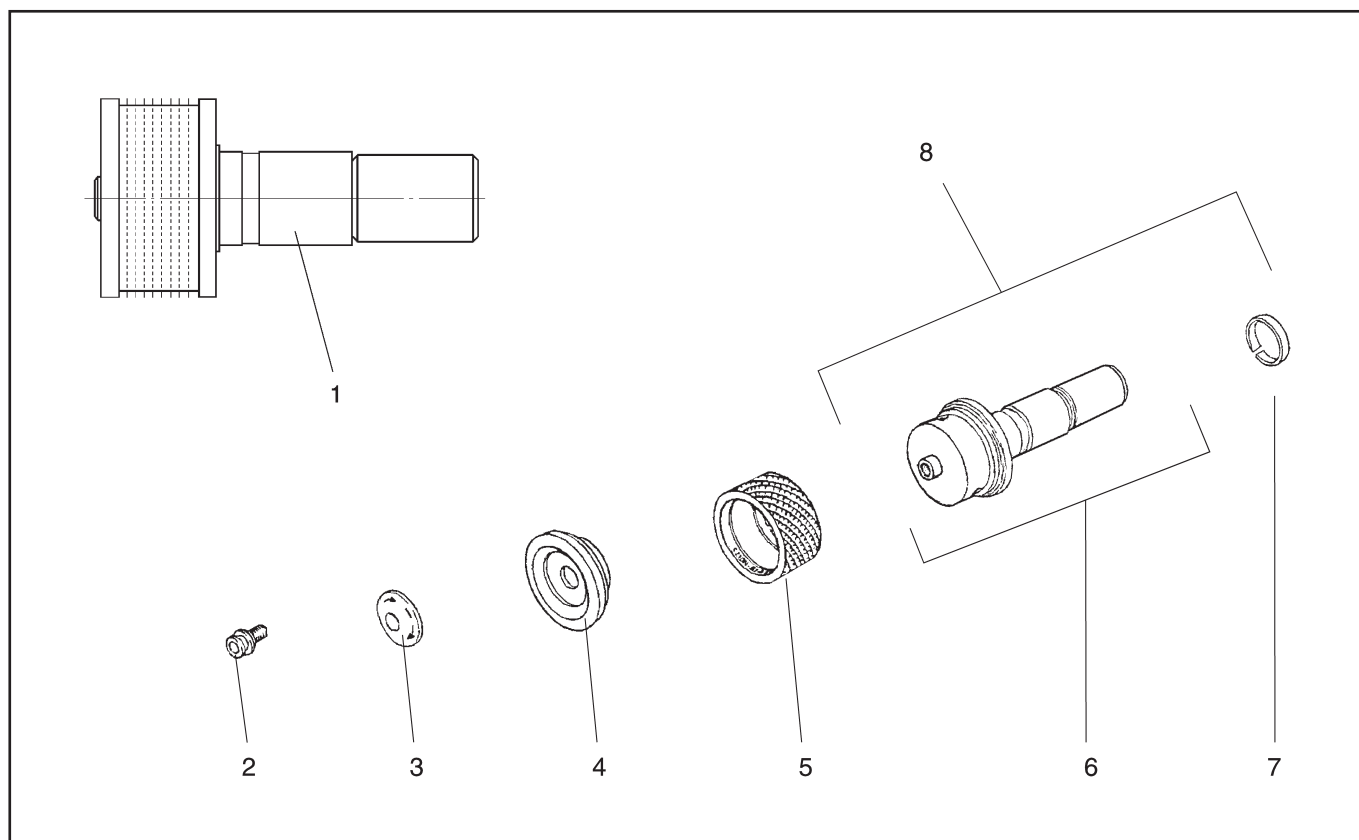
<sup>2</sup> incl. Pos. 16, 18, 25-28 / dahil

<sup>3</sup> incl. Pos. 16, 18 / dahil



Opening rollers / Auflösewalzen / Cilindros disgregadores  
 Cardine / Açığı Silindirler / Cilindros abridores  
 Temas Silindiri Grubu / Agregado tensor

Pos.	Order-No.*	Type/Typ Tipo/Tip	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	958.6825 958.6826 958.6868 958.6869 958.6827 958.6828 958.6829 958.6830 958.6831 958.6871 958.6862	B174 N B174 DN B174 -4,8 N B174 -4,8 DN B187 DN B20N B20DN S21N S21DN S22P S43N	Opening roller, cpl.	Auflösewalze, komplett	Cilindro disgregador completo	Cardina completa	Açığı Silindirler, komple	Cilindro abridor completo
2	954.1910		Locking screw	Klemmschraube	Tornillo de presión	Vite di fissaggio	Kilitleme vidası	Parafuso de aperto
3	954.1943 954.1944 958.6689 958.6688 954.5613 954.5614 956.2116 9574542 954.6124 957.4543 954.1946 9544098 956.5631 958.6685 954.5429	B 174 N B 174 DN B 174 -4,8 N B 174 -4,8 DN B 174 N - FG B 174 DN-FG B 187 DN B 20 N B 20 DN S 21 N S 21 DN S 21 DN-FG S 22 P S 43 N	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Kapsül yay	Mola prato
			unlabelled	unbeschriftet	no marcado	non segnata	yazısız	em branco
4	957.0368		Flange	Bordscheibe	Brida	Flangia	Flanş	Flange
5	958.3894 958.3895 10232544 958.1044 958.1046 958.6801 958.6802 958.6803 9586804 957.5010 957.9299 957.9485 9586806 957.9481 9595748 958.5012 959.2907 10414980 10231503	B 174 N B 174 DN B 174 CR B 174 -4,8 N B 174 -4,8 DN B 174 N-FG B 174 DN-FG B 187 DN B 20 N B 20 DN S 21 N S 21 DN S 21 DN-FG S 22 P S 25 DN S 43 N S 43 DN S 43-3,6 N S 43-3,6 DN	SOLIDRING	SOLIDRING	SOLIDRING	SOLIDRING	Acıcı bilezik	SOLIDRING



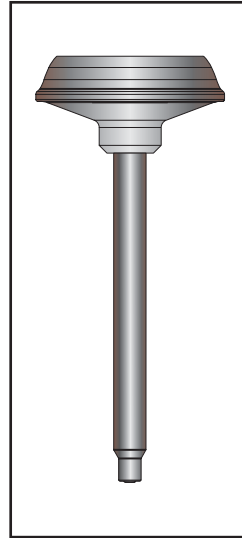
Pos.	Order-No.*	Type/Typ Tipo/Tip	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
6	955.8427		Opening roller bearing	Auflösewalzenlager	Rodamiento del cilindro disgregador	Supporto della cardina	Açıcı Silindir yatağı	Mancal do cilindro abridor
7	953.5488		Clamp ring	Klemmring	Anillo abrazador	Anello di serraggio	Sıkma bileziği	Anel de aperto
8	955.4461		Opening roller bearing complete	Auflösewalzenlager komplett	Rodamiento del cilindro disgregador completo	Supporto della cardina completo	Açıcı Silindir yatağı Komple	Mancal do cilindro abridor completo

## Rotors / Rotoren / Rotores Rotori / Rotorlar / Rotores

### ProFil®Rotor Series / Serie / Seri / Série 9

Type/Typ Tipo/Tip	Order No. *
T 928-3 BD	10142295
T 933 B5	10141976
T 933 BD	10231843
T 933 D	10142073
T 934 B	10611630
T 934 B5	10142436
T 934 BD	10141633
T 934 D	10142437
T 937 BD	10141652
T 937 D	10142076
T 941 B	10142440
T 941 B5	10142439
T 941 BD	10141653
T 941 D	10142079
T 947 B	10142443
T 947 BD	10141656
T 947 B5	10142444
T 957 BD	10141661
TC 934 B	10708302
TC 934 BD	10142090
TC 936 BD	10141969
TC 940 BD	10141994
TC 946 BD	10141973
TC 956 BD	10141974
G 926-3 BD	10142429

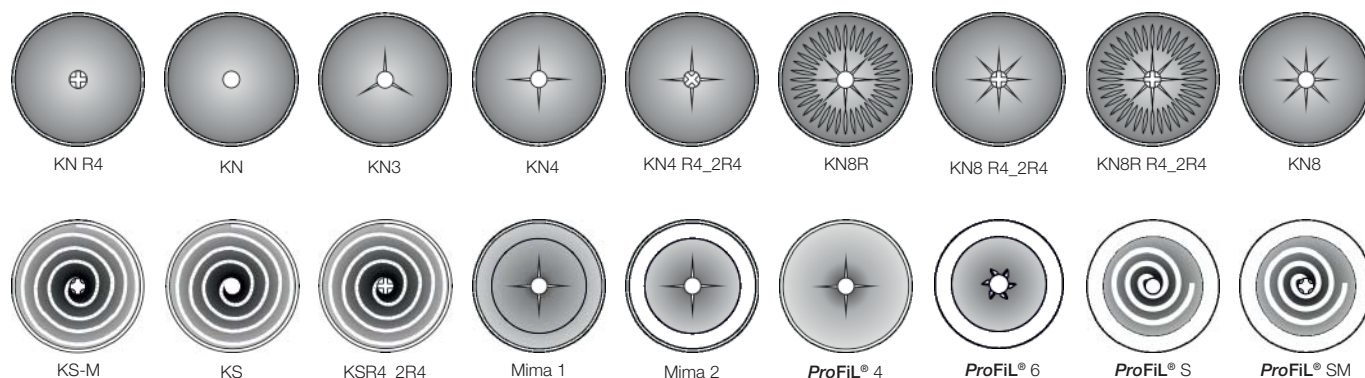
Type/Typ Tipo/Tip	Order No. *
G 928-3 BD	10142430
G 930 BD	10141984
G 931,5 BD	10233912
G 933 BD	10141989
G 936 BD	10141991
G 940 B	10142438
G 940 BD	10141992
G 946 BD	10141993
GSQ 931 BD	10141986
K 931 B5	10141979
K 931 BD	10141977
U 933 BD	10142435
U 936 BD	10142007
U 940 B	10142092
U 940 BD	10142009
U 946 B	10142441
U 946 BD	10142010
S 940 BD	10141980
S 946 B	10142442
S 946 BD	10141978
S 956 BD	10141982
S 956 E	959.2243
V 936 BD	10142013
V 940 BD	10142015
V 948 BD	10142019



-3 = Rotors for SE 10 with shaft Ø 8,3 mm  
 Rotoren für SE 10 mit Welle Ø 8,3 mm  
 Rotores para SE 10 con árbol Ø 8,3 mm  
 Rotori per SE 10 con asta del rotore Ø 8,3 mm  
 SE 10 için rotorlar, mil çapı Ø 8,3 mm  
 Rotores para SE 10 com eixo de Ø 8,3 mm

# Navels / Abzugsdüsen / Boquillas de arrastre

## Ugelli d'uscita / Düzeler / Funeis de saída



Pos.	Order-No.*	Type/Typ Tipo/Tip	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	10231716	KN R4	Navel	Abzugsdüse	Boquilla de arrastre	Ugello d'uscita	Düze	Funil de saída
	10659948	KN 4						
	10231719	ProFIL® 4						
	10231717	KN 3						
	10671550	KN 4 R4						
	10670765	KN 4 2R4						
	10494908	ProFIL® 6						
	10231720	KN 8						
	10231726	KN 8R						
	10231723	KN 8 R4						
	10231727	KN 8R R4						
	10231724	KN 8 2R4						
	10231731	KN 8R 2R4						
	10231732	KS						
	10743540	ProFIL® S						
	10231733	KS R4						
	10231735	KS 2 R4						
	10231745	KS-M						
	10743596	ProFIL® SM						
	10231736	MIMA 1						
10739203	MIMA 2							
2	10097649		Washer 1.5 mm	Scheibe 1,5 mm	Arandela 1,5 mm	Rondella 1,5 mm	Rondela 1,5 mm	Disco 1,5 mm
	10097650		Washer 3.0 mm	Scheibe 3,0 mm	Arandela 3,0 mm	Rondella 3,0 mm	Rondela 3,0 mm	Disco 3,0 mm
	10400808		Aluminium	Aluminium	Aluminio	Alluminio	Alumínio	Aluminyum



Suessen is built on a solid foundation. In conjunction with the sister companies, Bräcker, Graf and Novibra, Suessen is securely embedded in the network of total solution and application expertise in yarn processing.

Bräcker [www.bracker.ch](http://www.bracker.ch)  
Graf [www.graf.ch](http://www.graf.ch)  
Novibra [www.novibra.cz](http://www.novibra.cz)

**Spindelfabrik Suessen GmbH**

Donzdorfer Straße 4

73079 Süssen

Germany

Phone +49 7162 15-0

Fax +49 7162 15-367

[mail@suessen.com](mailto:mail@suessen.com)

**American Suessen Corporation**

P.O. Box 7147

Charlotte NC 28241

USA

Phone +1 704 588 2365

Fax +1 704 588 3945

[asc@americansuessen.com](mailto:asc@americansuessen.com)

[www.suessen.com](http://www.suessen.com)